

**25 Septiembre**

**La Venerable Eufrosina**

**Partes variables**

## **VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil

### **Los Stijos con las estrofas**

del Octojos

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación.

**Stijo:** Por causa de Tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a Tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche espere Israel en el Señor.

**Tono 5**

**Melodía:** «Oh venerable padre.....»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

¡Oh, maravillosa y venerable madre Eufrosina, deseando alegría, lo hiciste! Recorre el camino que lo produce; porque cambiaste riquezas por gran pobreza, una desposada en la carne para Aquel que vive eternamente, alimento corruptible para la abstinencia, descanso para los dolores del esfuerzo ascético, lo que está en el mundo para la vida de cielo, que recibiste con las vírgenes prudentes, guardando tu lámpara continuamente encendida, y considerada digna de la cámara nupcial como una virgen, en el sentido de que eres la novia de Cristo, oh alabada.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Saciando la sed de tu mente con los arroyos de tus lágrimas, mediante el ayuno. Tú produjiste los frutos de la virtud, y como una vid hermosa has dado origen a las hermosas uvas, oh honrado. Deleitando manifiestamente nuestros sentidos espirituales con el néctar divino del mismo, nos deleitamos verdaderamente en tu semejanza y nos regocijamos con la divina alegría, y dejando a un lado la embriaguez del pecado, a ti clamamos, oh Honrado: «Rogad siempre a Cristo que os conceda unidad de espíritu, paz y gran misericordia al mundo entero.»

**Stijo:** Pues Su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

¡Oh extraña visión difícil de aceptar para la naturaleza! ¿Cómo te escondiste del antiguo seductor de Eva y sus crueles maquinaciones, habitando en medio de los hombres con mente perfecta? ¿Cómo pasaste por el fuego sin consumirte? ¿Cómo ¿Ocultaste tu debilidad femenina, fortalecida por el poder divino de Él Quien tomó sobre

Sí nuestra debilidad y brilló desde la Doncella que no conoció el matrimonio. A Él suplicas, uniéndote al coro de los ángeles, que Él concede unidad de espíritu, paz y gran misericordia al mundo entero.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**del Estudita**

**Tono 2**

Como esposa de Cristo, preservaste inmaculado el tesoro puro de tu pureza, oh bendita Eufrosina; por haber hecho que la belleza de tu cuerpo marchitaste mediante hazañas de ayuno, adornaste tu alma con el divino rostro de gracia; porque, habiendo ocultado manifiestamente tu feminidad bajo la disfraz de hombre, te escondiste de la persecución de Belial, viviendo una vida angelical. Pide la paz para los que te alaban con amor, porque eres homónimo de alegría, oh divinamente bendita.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octojos**

**Si es un Miércoles o Viernes**

**Tono 2**

**Melodía: «Cuando del Árbol...»**

Al contemplar el racimo maduro, a quien llevaste en tu vientre sin ser labrado, \*colgando del Arbol, oh Pura, exclamaste lamentando y clamando en voz alta: «Te suplico, oh hija mía, derrama esa dulzura con la cual se quita la ebriedad de las pasiones, por mi bien, oh Benefactor, que te soportó en tu tierna compasión.»

**No hay Entrada**

**El Proquimeno del día**

**Los Stijos Posteriores con las estrofas**

**del Octojos**

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

**Tono 6**

¡Venid todos los que amáis la virginidad y sois fanáticos de la pureza! Venid, congregaciones de monjes y coros de mujeres venerables, y juntos cantemos todos al ritmo más bendijo a Eufrosina con fe: ¡Alégrate, tú que en un cuerpo de mujer luchaste valientemente! ¡Alégrate, tú que avergonzaste al enemigo con la castidad y amaste a Cristo! ¡Alégrate, piedra preciosa, homónima de la alegría! Oh venerable madre, nunca

cesa orar por aquellos que honran tu memoria.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

**Teotoquio del Octojos**

**Si es un Miércoles o Viernes**

**Tono 6**

**Melodía: «Habiendo dejado todo a un lado...»**

Cuando, en la antigüedad, la cordera inmaculada e inmaculada Soberana Señora, \*contempló a su Cordero\* sobre el árbol de la Cruz, \*exclamó maternalmente, y maravillado gritó en voz alta: «Oh mi Hijo dulce, ¿qué es esta nueva vista, lo más extraño que veo? ¿Cómo te ha traicionado la ingrata sinagoga al tribunal de Pilato y te condenó a muerte, que eres la vida de todo? Sin embargo, canto Tu inefable condescendencia, Oh Palabra.»

**Tropario**

**Tono 8**

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, por tomar tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, sino cuidar tu alma como algo inmortal. Por lo tanto, Con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Eufrosina.

**MAITINES**

**Tropario**

**Tono 8**

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, por tomar tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, sino cuidar tu alma como algo inmortal. Por lo tanto, Con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Eufrosina.

**Los Himnos de la sesión después de las Katismas**

del Octojos

**Salmo 50 (51)**

**CANON**

**ODA 1**

del Octoijos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Cristo, que con brazo alzado desbarata las guerras, caballo y jinete sacudidos en el Mar Rojo; pero Él ha salvado a Israel como ellos cantó un canto de victoria.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Con la luz de tus oraciones, oh honorable, homónimo de la divina alegría, ilumíname que hoy canto tu santa y verdaderamente justa loable memoria con himnos de divina belleza.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Amar sólo la divina belleza de Cristo y encenderse por su inmaterial hermosura, desdeñaste la belleza de tu cuerpo, oh glorioso, pasando tu tiempo en la visión divina.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Como novia adornada con las bellezas de las virtudes, te desposaste verdaderamente a Cristo, quien es hermoso en belleza, abandonando a tu prometida transitoria y a todos los belleza de la vida, oh Eufrosina.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Todo deseo, dulzura y vida brillaron en ti en su excelencia gran bondad, oh Virgen inmaculada. A Él ruegas que salve a aquellos que sin cesar te llaman bienaventurada.

**Katabasia**

Abriré mi boca y el Espíritu la inspirará, y pronunciaré las palabras de mi canto a la Reina y Madre. Se me verá celebrando la fiesta radiantemente y alabando con alegría su concepción.

**ODA 3**

del Octoijos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Por tu orden estableciste la tierra sobre la nada y lo suspendió sin apoyo; Establezca tu Iglesia sobre la roca inquebrantable de tus mandamientos, oh Cristo, que eres el único bueno \*y el Amante de la Humanidad.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Habiendo emprendido grandes luchas, derribaste las maquinaciones del enemigo y vencer a las hordas de los demonios; y emulaste a los ángeles, aprendiendo la inmortalidad en tu cuerpo mortal, oh madre.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Tu vida alegre los corazones de los monjes, oh Eufrosina, porque eres nuestra confirmación y guía de los mandamientos salvadores, los caminos de la incorrupción y los límites más extremos del amor del Creador.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tu radiante y justa memoria gloriosa ilumina las divinas asambleas de los fieles, deleitando los coros de los venerables y alegrando a los ángeles. Y tú has hecho tu morada con ellos, oh Eufrosina, emulando su vida angelical.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Las crueles olas de las pasiones me acosan, el abismo del mal. Los demonios me rodean, y la vorágine del pecado gira alrededor de mi corazón. Oh Dadora de Dios, hazme firme que te alabo de manera pura.

**Katabasia**

Oh Madre de Dios, fuente viva y abundante, da fuerza a aquellos unidos en comunión espiritual, que te cantan himnos de alabanza. Y en esta santa fiesta, concédeles coronas de gloria.

**Los Himnos de la sesión**

**Tono 5**

**Melodía:** «La Palabra co-sin-principio...»

Habiendo fortalecido tu debilidad femenina con esperanzas celestiales, con firmeza intención, hiciste tu morada en medio de los hombres, oh divinamente inspirada Eufrosina, sometiendo al engañador de Eva a tu piedad en tus vigiliass e instrucciones. Por tanto, te bendecimos con fe.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## Tono 5

Encontrarte como refugio, baluarte, refugio, nuestra esperanza, protección y ferviente ayuda, nosotros, los fieles, nos apresuramos hacia ti y clamamos con fervor, exclamando con fe: Ten misericordia de aquellos que confían en ti, oh Theotokos, y líbranos de transgresiones.

## Si es un Miércoles o Viernes

Contemplándote suspendido en la Cruz entre dos ladrones. Por tu voluntad, oh Cristo, tu Madre, con el vientre desgarrado maternalmente, dijo: «Oh Hijo mío sin pecado, ¿cómo es que estás injustamente clavado en la Cruz como un malhechor, deseando dar vida al género humano, en que eres compasivo?»

## ODA 4

### del Octoijos

### al Mártir

## Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Habacuc, aprehendiendo proféticamente tu divino vaciamiento, oh Cristo, clamó a ti con temblor: Has venido para la salvación de tu pueblo; para salvar a tus ungidos.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Ni el amor de tu padre ni el de tu esposo transitorio te estorbaron, el asistente nupcial de las almas, desde escuchar al Padre celestial y hollar el camino de salvación.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Como una palmera datilera, floreciste con sabiduría divina en la dulzura de justicia, y como un cedro plantado junto a los arroyos de la abstinencia, oh divinamente sabio uno, aumentaste los frutos de las virtudes.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Con el fuego de la abstinencia redujiste a cenizas el combustible de las pasiones, y, inflamado por las brasas ardientes del amor del Señor, emitiste rayos de milagros.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Por el poder y la gracia de Aquel que nació de la Virgen, se ve a Eufrosina, la antigua enemiga de Eva, yacida, destrozada, ante tus hermosos pies.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

¡Oh inmaculada Dadora de Dios, que eres compasiva, ten piedad de mi alma más miserable, que ha sido cruelmente oscurecida por las pasiones de pecado y que gime en voz alta.

### Katabasia

El que está sentado en gloria sobre el trono de la Deidad, Jesús, el verdadero Dios, ha venido en una nube veloz, y con Su mano pura ha salvado a los que claman: Gloria a tu poder, oh Cristo.

### ODA 5

del Octojos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Oh Tú, que te has vestido de luz como con un manto, me levanto temprano a Ti y clamar a Ti: «Ilumina mi alma oscurecida, oh Cristo, en que sólo Tú eres compasivo.»

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Fuiste visto entre los hombres, brillando con el esplendor de tus actos divinos como un esmeralda, mostrando hazañas varoniles y alegrando al Señor.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Derramando lágrimas, fuiste fragante como con perfume, fuiste magnificada como mirra de gran precio, y te ofreciste a Dios como virgen incorrupta.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Ofreciste todo tu deseo a Dios, deseándolo, buscándolo y siguiendo sus leyes salvadoras, oh virgen.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú has dado a luz a Aquel que brilló eternamente desde el Padre sin principio antes del principio de los tiempos, y se hizo un niño pequeño, oh pura Esposa de Dios. Pídele en nombre del mundo.

### Katabasia

El mundo entero se asombró de tu gloria divina, porque tú, oh Virgen que no has conocido el matrimonio, has tenido en tu seno al Dios de todos, y has dado a luz a un Hijo eterno, que recompensa con la salvación a todos los que cantan tus alabanzas

## **ODA 6**

del Octoijos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Calma el mar embravecido de las pasiones, Oh Maestro Cristo, con su alma-tempestad destructora, y llévame de la corrupción en que tú eres compasivo.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Como alguien puro e irreprochable, como alguien hermoso y bueno, te desposaste con el Verbo y Esposo, que para siempre te guarda incorrupta.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Buscando al Creador con gemidos y lágrimas, oh maravillosa, fuiste considerado digno de una visión de Él, como uno de los elegidos entre los elegidos.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Se ha demostrado que eres una imagen de la abstinencia y un modelo animado de castidad para los fieles que alaban tu sagrada memoria, oh Eufrosina.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, toda pura, de una manera incomprensible has dado a luz al Eterno, y de una manera indescriptible llevaste al Creador que libra de la corrupción a todos los que te cantan como a la Theotokos.

**Katabasia**

Prefigurando Tu sepultura de tres días, el profeta Jonás gritó en el vientre del monstruo marino: «Líbrame de la corrupción, oh Jesús, Rey y Señor de los ejércitos.»

**Kontaquio**

Tono 2

Melodía: «Buscando lo más alto...»

Deseando recibir una vida superior, abandonaste celosamente el placer de la vida aquí abajo, y te mezclaste con los hombres, oh hermosa. \*Por, por el bien de Cristo tu Esposo, despreciaste un desposorio transitorio.

**Ikos**

Alegrando nuestras almas con alegría y gozo, levantémonos inmediatamente a Escuche una historia muy extraña: porque este relato sobrepasa y asombra a toda mente. Para mujer, que habita en medio de los hombres, ha vencido a Belial y ha pisoteado bajo los pies el fuego de las pasiones, sin ser quemados por ello. Para desear Cristo, el inmaculado, rechazó un compromiso transitorio.

**ODA 7**

del Octoijos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

El supremamente exaltado Señor de nuestros padres apagó la llama, y roció a los Jóvenes mientras cantaban en armonía: «¡Oh Dios, bendito eres Tú!»

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

La Luz brilló sobre ti, su esposa, oh gloriosa Eufrosina, porque posees una mente recta, cantando: «¡Oh Dios, bendito eres Tú!»

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Poseyendo la Cruz como bastón de fortaleza para ti, pasaste ileso a través de las fauces abiertas de los demonios, oh venerable, cantando: «¡Oh Dios, bendito eres Tú!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Oh venerable, tú hiciste de tu corazón morada del Espíritu Santo Quien te fortaleció y te mostró más poderoso que los espíritus malignos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh inmaculada, tú has dado a luz al Dios incorpóreo Quien se vistió de carne y nos libra a los que cantamos con miedo: «¡Oh Dios, bendito eres Tú!»

**Katabasia**

Los santos Jóvenes pisotearon valientemente el fuego amenazador, prefiriendo no adorar las cosas creadas en lugar del Creador, y cantaron con alegría: «Bendito seas y alabado sobre todo, oh Señor Dios de nuestros padres.»

## ODA 8

del Octoijos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

A Ti, el Creador de todo, los jóvenes en el horno cantaron un himno: «Todas las obras del Señor, \*exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Te deshiciste del fango de las pasiones, oh doncella, emulando a la vida inmaterial de los ángeles; y con ellos cantas: «Himno al Señor, y exaltadlo supremamente por todos los siglos.»

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

El Conservador de la vida te da vida, porque seguiste sus huellas, deseando Su divina belleza. Y permanecerás con Él por todos los siglos.

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Verdaderamente has sido elevado a las mansiones de la vida eterna, recibiendo tu deseo: Aquel a quien amaste, oh virgen, deleitándote en el árbol de la vida y exaltando supremamente a Cristo a través de los siglos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Tú, oh Virgen sumamente gloriosa, a quien Dios amó y eligió, se mostró que era completamente elegido, completamente adornado. Por lo tanto, siempre te cantamos como la Madre de Dios.

## Katabasia

La Descendencia de la Teotocos salvó a los Santos Jóvenes en el horno. El quien entonces fue prefigurado desde entonces ha nacido en la Tierra, y Él reúne a toda la creación para cantar: «Oh obras todas del Señor, bendecid al Señor y exaltadlo sobre todo para siempre.»

## ODA9

del Octoijos

al Mártir

Tono 4

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

¡Oh Isaías, regocíjate y alégrate! La Virgen ha concebido en su vientre, y dio a luz un Hijo, Emmanuel, que es Dios y hombre; y Oriente es su nombre; A él lo magnificamos, y a la Virgen la llamamos bienaventurada.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Las asambleas de los monjes alaban tu sagrada solemnidad, celebrando tu divina espléndida memoria; y el coro de monjas se regocija, porque tú, oh maravillosa Eufrosina, se reveló como el esplendor de todos los monjes.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Fuiste como una honrosa dedicación de la Iglesia celestial. Como un lirio tú floreciste en los valles de Dios. Como una rosa de dulce olor, como preciosa mirra, te ofreciste al Rey de todos, oh bienaventurada Eufrosina.

**Stijo:** Santa Eufrosina, ruega por nosotros

Fuiste adornada con los espléndidos ornamentos de tus virtudes y fuiste conducida a la cámara de bridas noética, oh pura, y ahora contemplas lo incomprensible belleza de Cristo y recibes la más perfecta deificación.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Tu santa memoria santifica hoy a los fieles, derramando iluminación y santidad. Por eso te rogamos como esposa escogida de Cristo: por tus súplicas sálvanos siempre, oh Eufrosina.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Con la luz de tu rostro, oh portal noético de la Luz, Ilumíname que yazco en las tinieblas de las pasiones, para que la noche de la muerte no alcánzame, cortándome en la desesperación de la salvación, oh Señora pura.

**Katabasia**

Que todo mortal nacido en la tierra, portando su antorcha, salte de alegría; y que la orden de los poderes angélicos celebre y honre a la santa Madre de Dios, y clame: ¡Salve! Tú bendita y siempre Virgen que diste a luz a Dios.

**Exapostilario**

### Melodía: «Por el Espíritu en el santuario...»

Escondiéndote de la deshonra del príncipe, como virgen en cuerpo y alma sabiamente lo mostraste que no tuve mente y que tú eres varonil en entendimiento y fe, oh venerable Eufrosina, adorno de vírgenes y ornamento de monjas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Brilla para Enciende sobre mí la luz del día de la alegría, porque tú, oh puro, eres la luz y la vida de los que están en la oscuridad; porque, como Señora de todos, que eres capaz de realiza lo que deseas, líbranos a todos de las desgracias, de los dolores y de las trampas del extraterrestre.

### Tropario

#### Tono 8

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, por tomar tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, sino cuidar tu alma como algo inmortal. Por lo tanto, Con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Eufrosina.

### Comienza la Primera Hora

### LITURGIA

#### Las Bienaventuranzas

#### de los Ochoojos

### Tropario

#### Tono 8

En ti, oh madre, se conservó la imagen de Dios, por tomar tu cruz, seguiste a Cristo; con la actividad aprendiste a desdeñar la carne, como algo pasajero, sino cuidar tu alma como algo inmortal. Por lo tanto, Con los ángeles se regocija tu espíritu, oh venerable Eufrosina.

### Kontaquio

#### Tono 2

Deseando recibir una vida superior, abandonaste celosamente el placer de la vida aquí abajo, y te mezclaste con los hombres, oh hermosa. Por, por el bien de Cristo tu Esposo, despreciaste un desposorio transitorio.